Dansk *(oversat fra original brugsvejledning)* 2

Deutsch *(übersetzt von den originalanweisungen)* 6

English ***(original instructions)*** 11

Español *(traducido de las instrucciones originales)* 15

Français *(traduction de la notice d'instructions originale)* 20

Italiano *(tradotto dalle istruzioni originali)* 25

Nederlands *(vertaald vanuit de originele instructies)* 30

Norsk *(oversatt fra de originale instruksjonene)* 35

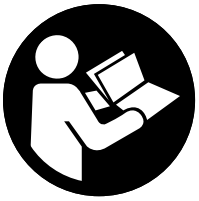
Português *(traduzido das instruções originais)* 39

Suomi *(käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)* 44

Svenska *(översatt från de ursprungliga instruktionerna)* 48

Türkçe *(orijinal talimatlardan çevrilmiştir)* 52

Ελληνικά *(μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)* 56



www.DEWALT.com

BATTERIER OG OPLADERE

ADVARSEL: *For at reducere risikoen for personskade skal du læse instruktionsvejledningen til det batteridrevne DEWALT produkt.*

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.

FARE: *Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **vil** resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.*

ADVARSEL: *Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.*

FORSIGTIG: *Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.*

BEMÆRK: *Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **ejendomsskade**.*

Betyder fare for elektrisk stød.

Betyder risiko for brand.

Opladere

DEWALT opladere skal ikke indstilles, og konstruktionen er yderst brugervenlig.

Elektricitet og Sikkerhed

Din DEWALT oplader er dobbelt isoleret. Derfor er en jordledning ikke nødvendig.

Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af DEWALT eller et autoriseret serviceværksted.

Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (Se ***Tekniske data*** i vejledningen til dit produkt eller din oplader). Den minimale lederstørrelse er 1 mm^2; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for DEWALT-batteriopladere. Se ***Tekniske data*** i vejledningen til dit produkt eller din oplader for yderligere oplysninger. Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet, der bruger batteripakken.

ADVARSEL: *Risiko for elektrisk stød. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk stød.*

ADVARSEL: *Vi anbefaler at bruge en fejlstrømsbeskyttelse med en nominel fejlstrøm på 30 mA eller derunder.*

FORSIGTIG: *Risiko for brand. For at reducere risikoen for tilskadekomst bør du kun oplade DEWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.*

ADVARSEL: *DEWALT-opladere må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.*

FORSIGTIG: *Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.*

BEMÆRK: *Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blotlagte opladerkontakter blive kortsluttet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.*

- ***Forsøg IKKE at oplade DEWALT-batteriet med andre opladere end DEWALT-opladerne, som batteriet passer i.*** *DEWALT-opladere er ikke beregnet til andre anvendelser end opladning af DEWALT genopladelige batterier. DEWALT-opladere og DEWALT-batteripakker er udviklet specifikt til at fungere sammen. Andre anvendelser kan resultere i risiko for brand, elektrisk stød eller død ved elektrisk stød.*
- ***Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.*** *Indtrængen af vand i produktet øger risikoen for elektrisk stød.*
- ***Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.*** *Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.*
- ***Brug ikke opladeren med beskadiget ledning eller stik –****få dem udskiftet med det samme.*
- ***Placer enheder, så kabler ikke går på kryds af gangstier eller befinder sig i arbejdsområdet. Dette forebygger risikoen for at snuble over kablet eller beskadige kablet ved at træde på det.***
- ***Brug ikke en forlængerledning, med mindre det er absolut nødvendigt.*** *Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.*
- ***Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.*** *Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder.*

Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.

- ***Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.*** *Tag den med til et autoriseret værksted.*
- ***Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.*** *Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk stød, livsfarlige elektriske stød eller brand.*
- ***Tag stikket til opladeren ud af kontakten inden forsøg på rengøring. Dette vil reducere risikoen for elektrisk stød.*** *Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.*
- ***Forsøg ALDRIG*** *at forbinde to opladere med hinanden.*

Opladning af et batteri

BEMÆRK: Se mærkaten nær indikatorlys/ene på opladeren vedrørende tænd/sluk- og blinkemønstre. Ældre opladere kan have yderligere oplysninger og/eller har muligvis ikke et gult indikatorlys, hvis de kun er udstyret med et enkelt rødt indikatorlys.

1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken og placer den korrekt. Det venstre indikatorlys vil kontinuerligt blinke rødt for at angive, at opladningsprocessen er startet. For to-trins opladere er dette et tegn på trin 1-opladning, under hvilken batteripakken oplades til størstedelen af sin kapacitet.
3. Opladningen er fuldført for en et-trins oplader, når det venstre indikatorlys lyser kontinuerligt rødt, og det højre indikatorlys forbliver slukket. For en to-trins oplader lyser det venstre indikatorlys kontinuerligt rødt, og det højre indikatorlys blinker kontinuerligt rødt for at indikere trin 2-opladning, under hvilken batteripakken fyldes op til sin fulde kapacitet. Trin 2-opladning er fuldført, når begge indikatorlys kontinuerligt lyser rødt. Når opladningen er fuldført, kan batteripakken fjernes og anvendes eller efterlades i opladeren.

Opladeren oplader ikke en defekt batteripakke. Opladeren, der ikke vil tænde, kan indikere et problem med opladeren eller en defekt batteripakke. Afbryd brugen og aflever begge på et autoriseret servicecenter.

BEMÆRK: For at fjerne batteripakken kan det på nogle opladere være nødvendigt at trykke på batteripakkeudløserknappen.

ADVARSEL: *Oplad kun batterier ved en lufttemperatur på over 4 °C og under 40 °C.*

Indikatorer for et-trins oplader

Opladning	— — — —
Helt opladet	———
Varm/kold pakkeforsinkelse	— — —|———

Indikatorer for to-trins oplader

Trin 1-opladning	— —|
Trin 2-opladning	———|— —
Helt opladet	———|———
Varm/kold pakkeforsinkelse	— — —|———

Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer en batteripakke, der er for varm eller for kold, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batteripakkelevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en lavere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteripakken varmer.

Nogle opladere er udstyret med en intern blæser designet til at nedkøle batteripakken. Blæseren tændes automatisk, når batteripakken trænger til at blive afkølet. Brug aldrig opladeren, hvis blæseren ikke virker korrekt, eller hvis blæseråbningerne er blokerede. Lad ikke fremmedlegemer trænge ind i opladeren.

Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-ion produkterne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteripakken imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Produktet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbringes Li-ion batteripakken i opladeren, indtil den er helt opladet.

Vægmontering

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Ved vægmontering skal opladeren anbringes inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for placering af monteringsskruerne på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipsskruer (købes separat) mindst 25,4 mm langs med en skruehoveddiameter på 7–9 mm, skruet ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skruen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skruer og skru dem helt ind i hullerne.

Instruktioner om rengøring af opladeren

ADVARSEL: Risiko for elektrisk stød. Tag stikket til opladeren ud af kontakten før rengøring. *Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke- metallisk børste. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i produktet og nedsænk aldrig nogen del af produktet i væske.*

Batteripakker

ADVARSEL: *Brug kun DEWALT-batterier i DEWALT-produkter eller produkter, der er officielt beregnet til at blive drevet af DEWALT-batterier.*

Vigtige sikkerhedsinstruktioner for alle batteripakker

Når du bestiller batteripakker til udskiftning, skal du sikre dig, at der kun bruges batteripakker med den korrekte spænding, som anbefalet i brugsvejledningen til slutproduktet.

Batteripakken er ikke fuldt opladet, når du køber det. Inden brug af batteripakken og opladeren skal du læse sikkerhedsinstruktionerne herunder. Følg derefter de angivne opladningsprocedurer.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- ***Undlad at oplade eller bruge batteriet i områder med eksplosionsfare som f.eks. nær letantændelige væsker, gasser eller støv.*** *Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.*
- ***Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Undlad at modificere batteripakken på nogen måde for at sætte den i en ikke-kompatibel oplader, da batteripakken kan briste og forårsage alvorlig personskade.***
- *Oplad kun DEWALT batteripakker i DEWALT opladere.*
- *Sprøjt* ***IKKE*** *på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.*
- ***Opbevar eller brug ikke produktet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan falde til under 4 ˚C (39,2 ˚F) (som f.eks. skure udenfor eller metalbygninger om vinteren) eller når eller overstiger 40 ˚C (104 ˚F).***
- ***Brænd ikke batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt slidt op.*** *Batteripakken kan eksplodere på et bål. Der dannes giftige dampe og materialer, når lithium-ion-batteripakker brændes.*
- ***Hvis indholdet af et batteri kommer i kontakt med huden, vask omgående området med mild sæbe og vand.*** *Hvis batterivæske kommer i øjet, skyl med vand over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis der er brug for lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske carbonater og lithiumsalte.*
- ***Indholdet af et åbnede battericeller kan forårsage irritation af luftvejene.*** *Sørg for frisk luft. Hvis symptomerne fortsætter, skal der søges lægehjælp.*
- ***Opbevar batteripakker utilgængeligt for børn.***

ADVARSEL: *Risiko for brand. Batterivæske kan være brandfarlig, hvis den udsættes for gnister eller flammer.*

ADVARSEL: *Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batterier bør sendes til servicecenteret til genbrug.*

ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer. *Anbring eksempelvis ikke batteripakken i forklæder, lommer, produktkasser, produktsætkasser, skuffer mv. sammen med løse søm, skruer, nøgler osv.*

FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg produktet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned. *Nogle produkter med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.*

Transport

ADVARSEL: Brandfare. *Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne utilsigtet kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier skal du sørge for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.* ***BEMÆRK:*** *Lithium-ion-batterier bør ikke lægges i indchecket bagage.*

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR).

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt er det kun forsendelser med et lithium-ion-batteri, der har en kWh-tarif på over 100 watttimer (Wh), som skal forsendes som fuldt reguleret Klasse 9. Alle litium-ion batterier har Wh-beregning markeret på pakken. Derudover anbefaler DEWALT pga. reguleringskompleksiteter ikke at sende lithium-ion-batteripakker med luft alene uanset Wh-beregningen. Forsendelser af produkter med batterier (kombobatterier) kan luftforsendes som undtaget, hvis batteripakken har en Wh-beregning på højst 100 Wh.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditørernes ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

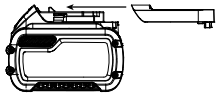
Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

Transport af FLEXVOLT™ batteriet

DEWALT FLEXVOLT®-batteriet har to tilstande: **Brug** og **Transport**.

Anvendelsesfunktion: Når FLEXVOLT™-batteriet står alene eller er i et DEWALT 18V produkt, vil det fungere som et 18V batteri. Når FLEXVOLT™-batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

Transportfunktion: Når dækslet er fastgjort til FLEXVOLT™-batteriet, er batteriet i transportfunktion. Behold dækslet til forsendelse.



Under transportfunktionen er cellestrenge elektrisk afbrudt inde i pakken, og det resulterer i 3 batterier med en lavere watt time (Wh) ydelse i forhold til 1 batteri med en højere watt timeydelse. Denne øgede mængde på 3 batterier med den lavere watt timeydelse kan fritage pakken fra visse forsendelsesforordninger, der er batterier med højere watt timer.

For eksempel kan transport Wh ydelse angive 3 x 36 Wh, lig med 3 batterier hver på 36 Wh. Anvendelses Wh ydelsen kan angive 108 Wh (forudsat 1 batteri).

Eksempel på mærkning af anvendelses- og transportlabel



Anbefalinger til opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er et, der er køligt og tørt – væk fra sollys og for stærk varme eller kulde. For optimal batteriydeevne og levetid skal batteripakker opbevares ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

BEMÆRK: Batteripakker bør ikke opbevares helt tømt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og battteripakken vise de følgende piktogrammer:


Læs brugsanvisningen før brug.




Opladningstid.


Undersøg ikke med ledende genstande.


Beskadigede batteripakker må ikke oplades.


Må ikke udsættes for vand.


Udskift straks defekte ledninger.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.


Kun til indendørs brug.



Bortskaf batteripakken med behørigt omhu for omgivelserne.



Oplad kun DEWALT batteripakker med særlige DEWALT-opladere. Når andre batteripakker end de særlige DEWALT-batterier oplades med en DEWALT oplader, kan det få dem til at eksplodere eller føre til andre farlige situationer.


Destruér ikke batteripakken.


BRUG (uden transportdæksel). Eksempel: Wh ydelse angiver 108 Wh (1 batteri med 108 Wh).


TRANSPORT (med indbygget transportdæksel). Eksempel: Wh ydelse angiver 3 x 36 Wh (3 batterier på 36 Wh).

Datokode

Produktionsdatokoden består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit produkt er beregnet til brug gennem lang tid med et minimum af vedligeholdelse. Vedvarende tilfredstillende funktion er afhængig af, om værktøjet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.

ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader skal du slukke for produktet og tage batteripakken ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør. *En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.*

ADVARSEL: *Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn.*

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

Miljøbeskyttelse

Særskilt bortskaffelse. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Yderligere informationer findes på **www.2helpU.com**.

Genopladelig batteripakke

Dette langtidsholdbare batteri skal udskiftes, når det ikke giver tilstrækkelig strøm til de opgaver, som tidligere let blev udført. Ved slutningen af dens tekniske levetid, kassér den med behørigt omhu for vores miljø:

- Kør batteripakken helt ned, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

AKKUS UND LADEGERÄTE



WARNUNG: *Lesen Sie zur Verringerung des Verletzungsrisikos die Bedienungsanleitung für dieses akkubetriebene DEWALT-Produkt sorgfältig durch.*

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: *Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu* ***tödlichen oder schweren Verletzungen*** *führen* ***wird****.*



WARNUNG: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu* ***tödlichen oder schweren Verletzungen*** *führen* ***kann****.*



VORSICHT: *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu* ***leichten oder mittelschweren Verletzungen*** *führen* ***kann****.*

HINWEIS: *Weist auf ein Verhalten hin, das* ***nichts mit Verletzungen*** *zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu* ***Sachschäden*** *führen* ***kann****.*



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

An

DEWALT -Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

Elektrische Sicherheit



Ihr DEWALT -Ladegerät ist schutzisoliert, daher ist keine Erdleitung erforderlich.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einem zugelassenen Service-Unternehmen ausgetauscht werden.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (Sie die ***Technischen Daten*** in Ihrem Produkt- oder Ladegeräthandbuch). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm^2 und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

Wichtige Sicherheitsvorschriften für alle Batterieladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF: Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für DEWALT-Ladegeräte. Beachten Sie die ***Technischen Daten*** in Ihrem Produkt- oder Ladegeräthandbuch, die weitere Informationen enthalten. Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



WARNUNG: *Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.*



WARNUNG: *Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30 mA.*



VORSICHT: *Verbrennungsgefahr. Zum Verringern des Verletzungsrisikos dürfen nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.*



WARNUNG: *DEWALT-Ladegeräte dürfen nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder mit ihm vertraut gemacht werden.*



VORSICHT: *Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen.*

HINWEIS: *Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.*

- ***Versuchen Sie NICHT, den DEWALT-Akku mit einem anderen als dem in diesem Handbuch angegebenen DEWALT-Ladegerät aufzuladen.*** *DEWALT-Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von DEWALT-Akkus bestimmt. DEWALT-Ladegeräte und DEWALT-Akkus sind speziell für den gemeinsamen Gebrauch konzipiert. Jede andere Verwendung kann zum Risiko eines Brands oder elektrischen Schlags führen.*
- ***Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.*** *Das Eindringen von Wasser in das Produkt erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.*
- ***Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel, wenn Sie das Ladegerät von der Steckdose trennen.*** *Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.*

- ***Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker –*** *lassen Sie die Teile ggf. sofort austauschen.*
- ***Stellen Sie die Geräte so auf, dass die Kabel keine Laufwege kreuzen oder im Arbeitsbereich verlaufen. Dadurch wird verhindert, dass jemand über das Kabel stolpert oder es durch Drauftreten beschädigt.***
- ***Verwenden Sie kein Verlängerungskabel, wenn es nicht unbedingt erforderlich ist.*** *Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.*
- ***Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.*** *Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.*
- ***Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.*** *Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.*
- ***Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.*** *Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Stromschlag verursachen oder zu einem Brand führen.*
- ***Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose, bevor Sie es reinigen. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.*** *Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.*
- *Versuchen Sie **NIEMALS**, zwei Ladegeräte miteinander zu verbinden.*

Aufladen eines Akkus

HINWEIS: Das Etikett neben der LED oder den LEDs informiert über den Ein-/Aus-Status und die Bedeutung der Blinkmuster. Ältere Ladegeräte verfügen möglicherweise über zusätzliche Informationen und/oder sie haben keine gelbe LED, sondern sind nur mit einer einzigen roten LED ausgestattet.

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie den Akku einsetzen.
2. Setzen Sie den Akku vollständig ein. Die rote LED blinkt dauerhaft rot und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde. Bei zweiphasigen Ladegeräten ist dies ein Hinweis auf den Ladevorgang Phase 1, bei dem der Akku zum größten Teil aufgeladen wird.
3. Bei einem einphasigen Ladegerät ist der Ladevorgang abgeschlossen, wenn die linke LED durchgehend rot leuchtet und die rechte LED nicht mehr leuchtet. Bei einem zweiphasigen Ladegerät leuchtet die linke LED durchgehend rot und die rechte LED blinkt dauerhaft rot, um den Ladevorgang Phase 2 anzuzeigen, bei dem der Akku bis zu seiner vollen Kapazität aufgeladen wird. Der Ladevorgang Phase 2 ist abgeschlossen, wenn beide LEDs dauerhaft rot leuchten. Nach Abschluss des Ladevorgangs kann der Akku herausgenommen und verwendet oder im Ladegerät gelassen werden.

Das Ladegerät lädt keine defekten Akkus auf. Wenn am Ladegerät keine LED leuchtet, kann dies auf ein Problem mit dem Ladegerät selbst oder auf einen defekten Akku hindeuten. Stellen Sie die Verwendung ein und bringen Sie beides zu einer autorisierten Kundendienststelle.

HINWEIS: Zum Entnehmen des Akkus muss bei einigen Ladegeräten der Akku-Löseknopf gedrückt werden.

WARNUNG: *Laden Sie Akkus nur bei einer Lufttemperatur über 4 °C und unter 40 °C auf.*

LEDs am einphasigen Ladegerät	
Laden	— — — —
Vollständig aufgeladen	———
Verzögerung heißer/kalter Akku	— — — | ———

LEDs am zweiphasigen Ladegerät	
Ladevorgang Phase 1	— — |
Ladevorgang Phase 2	——— | — —
Vollständig aufgeladen	——— | ———
Verzögerung heißer/ kalter Akku	— — — | ———

Verzögerung heißer/kalter Akku

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine "Verzögerung heißer/kalter Akku", bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit geladen als ein warmer Akku. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Einige Ladegeräte sind mit einem internen Gebläse ausgestattet, um den Akku zu kühlen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet, wenn der Akku gekühlt werden muss. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gebläse nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Lüftungsschlitze blockiert sind. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Ladegerät eintreten können.

Elektronisches Schutzsystem

XR Li-Ion-Produkte sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Produkt wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem eingeschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie den Li-Ion-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

Wandmontage

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand.
Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenkopfdurchmesser von 7–9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitze auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitze ein.

Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts

WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose. *Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Produkts in eine Flüssigkeit.*

Akkus

WARNUNG: *Verwenden Sie DEWALT-Batterien nur in DEWALT-Produkten, bzw. nur in Produkten, die offiziell für die Nutzung mit DEWALT-Akkus vorgesehen sind.*

Wichtige Sicherheitsvorschriften für alle Akkus

Achten Sie bei der Bestellung von Ersatzakkus darauf, dass nur Akkus mit der richtigen Spannung verwendet werden, die in der Bedienungsanleitung des Endprodukts empfohlen wird.

Der Akku ist bei der Lieferung nicht vollständig aufgeladen. Lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie dann die beschriebenen Ladeverfahren.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- ***Laden oder verwenden Sie Akkus nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.*** *Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.*
- ***Setzen Sie Akkus niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Nehmen Sie an Akkus keine Veränderungen vor, damit sie in ein nicht-kompatibles Ladegerät passen; andernfalls kann der Akku reißen und schwere Verletzungen verursachen.***
- *Laden Sie DEWALT-Akkus nur in DEWALT -Ladegeräten auf.*
- *Gerät* ***KEINEM*** *Spritzwasser aussetzen oder in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.*
- ***Lagern oder verwenden Sie das Produkt und den Akku niemals in Bereichen, in denen die Temperatur unter 4 ˚C (39,2 ˚F) fällt (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Winter) oder 40 ˚C (104 ˚F) erreicht oder übersteigt.***
- ***Akku nicht verbrennen, auch nicht bei schwerer Beschädigung oder völliger Entleerung.*** *Der Akku kann im Feuer explodieren. Es entstehen giftige Dämpfe und Stoffe, wenn Lithium-Ionen-Akkus verbrannt werden.*
- ***Wenn der Inhalt des Akkus mit der Haut in Berührung kommt, den Bereich sofort mit milder Seife und Wasser abwaschen.*** *Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, das offene Auge 15 Minuten lang spülen, oder bis die Reizung aufhört. Ist ärztliche Hilfe erforderlich, geben Sie an, dass das Elektrolyt des Akkus aus einer Mischung aus flüssigen organischen Carbonaten und Lithiumsalzen besteht.*
- ***Der Inhalt von geöffneten Akkuzellen kann die Atemwege reizen.*** *Für Frischluft sorgen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.*
- ***Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.***

WARNUNG: *Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder Flammen ausgesetzt wird.*

WARNUNG: *Keinesfalls versuchen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Stromschlag können die Folge sein. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.*

WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können. *Bringen Sie den Akku beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Produktkästen, Produkt-Kit-Boxen, Schubladen, etc. auf, in denen sich lose Nägel, Schrauben, Schlüssel, etc. befinden.*

VORSICHT: Wenn sie nicht in Gebrauch ist, legen Sie das Produkt auf eine stabile Oberfläche, wo sie kein Stolpern oder Stürze verursachen kann. *Bestimmte Produkte mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.*

Transport

WARNUNG: Feuergefahr. *Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt in Kontakt mit leitfähigen Materialien kommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann.* ***HINWEIS:*** *Lithium-Ionen-Akkus sollten nicht in aufgegebenem Reisegepäck transportiert werden.*

DEWALT -Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben

werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR).

In den meisten Fällen ist der Versand eines DEWALT -Akkus von der Klassifizierung als vollständig regulierter Gefahrstoff der Klasse 9 ausgenommen. In der Regel werden nur Transporte von Lithium-Ionen-Akkus mit einer Nennenergie von mehr als 100 Wattstunden (Wh) als vollständig regulierter Gefahrstoff der Klasse 9 betrachtet. Für alle Lithium-Ionen-Akkus ist die Wh-Bewertung auf dem Akku angegeben. Aufgrund der sehr komplexen Regulierung empfiehlt DEWALT den Lufttransport von Lithium-Ionen-Akkus allein nicht, unabhängig von der Wh-Zahl. Der Transport von Produkten mit Akkus (Combo-Kits) kann per Luftfracht erfolgen, wenn die Wattstundenbewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

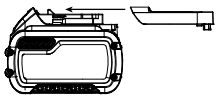
Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

Transport des FLEXVOLT™-Akkus

Der DEWALT FLEXVOLT®-Akku hat zwei Betriebsarten: **Anwendung** und **Transport**.

Anwendungsmodus: Wenn der FLEXVOLT™-Akku unabhängig verwendet wird oder sich in einem DEWALT 18V-Produkt befindet, funktioniert er als 18V-Akku. Wenn sich der FLEXVOLT™-Akku in einem 54V- oder 108V-Produkt (zwei 54V-Akkus) befindet, funktioniert er als 54V-Akku.

Transportmodus: Wenn die Abdeckkappe am FLEXVOLT™. Akku angebracht ist, befindet sich der Akku im Transportmodus. Bewahren Sie die Kappe für den Versand auf.



Im Transportmodus werden Zellensegmente im Akkupack elektrisch voneinander getrennt, sodass 3 Akkus mit einer geringeren Wattstundenzahl (Wh) entstehen, statt 1 Akku mit einer größeren Wattstundenzahl. Diese höhere Anzahl von 3 Akkus mit einer niedrigeren Wattstundenzahl kann das Akkupack bei bestimmten Transportvorschriften außen vor lassen, die bei anderen Akkus mit höherer Wattstundenzahl gelten können.

Der Nennwert 'Transport Wh' kennzeichnet zum Beispiel 3 x 36 Wh, das bedeutet 3 Akkus mit jeweils 36 Wh. Der Nennwert 'Use Wh' könnte 108 Wh (bei 1 impliziertem Akku) kennzeichnen.

Anwendungsbeispiele für Verwendungs- und Transport-Kennzeichnungen



Empfehlungen zur Aufbewahrung

1. Der beste Aufbewahrungsort ist kühl und trocken – ohne direkte Sonneneinstrahlung und übermäßige Wärme oder Kälte. Lagern Sie nicht verwendete Akkus bei Raumtemperatur, um die optimale Leistung und Lebensdauer des Akkus zu erhalten.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

HINWEIS: Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

Etiketten auf dem Ladegerät und Akku

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Ladedauer.



Nicht mit leitfähigen Objekten prüfen.



Laden Sie keine beschädigten Akkus auf.



Setzen Sie Akkus keinem Wasser aus.



Lassen Sie beschädigte Kabel sofort austauschen.



Aufladung nur zwischen 4 °C und 40 °C durchführen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Entsorgen Sie Akkus auf umweltfreundliche Weise.



Laden Sie DEWALT -Akkus nur mit dafür vorgesehenen DEWALT-Ladegeräten auf. Das Aufladen anderer Akkus als der vorgesehenen DEWALT -Akkus mit einem DEWALT Ladegerät können sie zum Platzen bringen oder zu anderen gefährlichen Situationen führen.



Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.



NUTZUNG (ohne Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Nennwert signalisiert 108 Wh (1 Akku mit 108 Wh).


TRANSPORT (mit integrierter Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Nennwert signalisiert 3 x36 Wh (3 Akkus mit je 36 Wh).

Datumscode

Der Code für das Herstellungsdatum besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

WARTUNG

Ihr Produkt wurde im Hinblick auf eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Produkts und seiner regelmäßigen Reinigung ab.


WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie denAkku oder trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen. *Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.*


WARNUNG: *Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.*

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

Umweltschutz


Abfalltrennung. Produkte und Akkus mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Akkus enthalten Materialien, die wiederverwertet werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu verringern. Bitte recyceln Sie Elektroprodukte und Akkus gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen finden Sie auf **www.2helpU.com**.

Akku

Dieser Longlife-Akku muss aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie erzeugt, um Arbeiten so gut wie zuvor zu erledigen. Entsorgen Sie ihn am Ende seiner technischen Lebensdauer mit der gebührenden Sorgfalt für unsere Umwelt:

- Entfernen Sie den Akku erst aus dem Werkzeug, wenn er vollständig entladen ist.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

BATTERIES AND CHARGERS

WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual for the battery operated DEWALT product.*

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

DANGER: *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

WARNING: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

CAUTION: *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

Denotes risk of electric shock.

Denotes risk of fire.

Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Electrical Safety

Your DEWALT charger is double insulated; therefore, no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*

WARNING: *No connection is to be made to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (Refer to ***Technical Data*** in your product or charger manual). The minimum conductor size is 1 mm^2; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for DEWALT battery chargers. Refer to ***Technical Data*** in your product or charger manual for more information. Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on the charger, battery pack and product using the battery pack.

WARNING: *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

WARNING: *We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30 mA or less.*

CAUTION: *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.*

WARNING: *DEWALT chargers are not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*

CAUTION: *Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

NOTICE: *Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.*

- ***DO NOT attempt to charge the DEWALT battery with any charger other than the DEWALT charger in which the battery fits.*** *DEWALT chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries. DEWALT chargers and DEWALT battery packs are specifically designed to work together. Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose charger to rain or snow.*** *Water entering a product will increase the risk of electric shock.*
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting the charger.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Do not operate charger with damaged cord or plug— have them replaced immediately.***
- ***Position units so that cables do not cross footpaths or are in the work area. This prevents the risk of tripping over the cable or damaging the cable by stepping on it.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.*

- ***Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.*** *Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.*
- ***Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorised service centre.*
- ***Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect two chargers together.*

Charging a Battery

NOTE: Refer to the label near indicator light(s) on charger for on/off and blink patterns. Older chargers may have additional information and/or may not have a yellow indicator light, being equipped with only a single red indicator light.

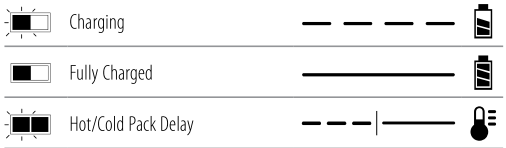
1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert and fully seat battery pack. The left indicator light will continuously blink red to indicate that the charging process has started. For two-stage chargers, this is indicative of Stage 1 charging during which the battery pack is charged to a majority of its capacity.
3. Charging is complete for a single-stage charger when the left indicator light remains continuously red and the right indicator light stays unlit. For a two-stage charger, the left indicator light remains continuously red and the right indicator light continuously blinks red to indicate stage 2 charging during which the battery pack is topped off to its full capacity. Stage 2 charging is complete when both indicator lights remain continuously red. After charging is complete, the battery pack may be removed and used, or left in the charger.

The charger will not charge a faulty battery pack. The charger refusing to light could indicate a problem with the charger or a faulty battery pack. Discontinue use and take both to an authorised service centre.

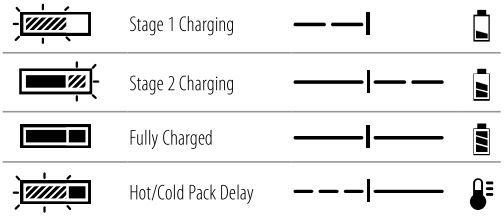
NOTE: To remove the battery pack, some chargers require the battery pack release button to be pressed.

WARNING: *Only charge batteries in air temperature over 4 °C and below 40 °C.*

Single Stage Charger Indicators



Two Stage Charger Indicators



Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

Some chargers are equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

Electronic Protection System

XR Li-ion products are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The product will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-ion battery pack in the charger until it is fully charged.

Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

Charger Cleaning Instructions

WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. *Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the product; never immerse any part of the product into a liquid.*

Battery Packs

WARNING: *Use only DEWALT batteries in DEWALT products, or products officially intended to be powered by DEWALT batteries.*

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure only battery packs of the correct voltage recommended in the instruction manual of the end product shall be used.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.*
- ***Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture, causing serious personal injury.***
- *Charge DEWALT battery packs only in DEWALT chargers.*
- ***DO NOT*** *splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the product and battery pack in locations where the temperature may fall below 4 ˚C (39.2 ˚F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 ˚C (104 ˚F).***
- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.*
- ***If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.*** *If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.*
- ***Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.*** *Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.*
- ***Keep battery packs out of the reach of children.***

WARNING: *Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.*

WARNING: *Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.*

WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. *For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, product boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.*

CAUTION: When not in use, place product on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. *Some products with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.*

Transportation

WARNING: Fire hazard. *Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come into contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well-insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.* ***NOTE:*** *Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.*

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards, which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations; International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations; and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR).

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Wh rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Wh rating. Shipments of products with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Wh rating of the battery pack is no greater than 100 Wh.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marking and documentation requirements.

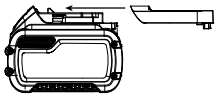
The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

Transporting the FLEXVOLT™ Battery

The DEWALT FLEXVOLT® battery has two modes: **Use** and **Transport**.

Use Mode: When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DEWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

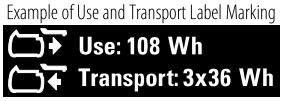
Transport Mode: When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.



When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack, resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.

For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Wh each. The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).

Example of Use and Transport Label Marking



Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excessive heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:


Read instruction manual before use.




Charging time.


Do not probe with conductive objects.


Do not charge damaged battery packs.


Do not expose to water.


Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.


Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.


Do not incinerate the battery pack.


USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).


TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

Date Code

The production date code consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

MAINTENANCE

Your product has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper product care and regular cleaning.

WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn product off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. *An accidental start-up can cause injury.*

WARNING: *Cleaning and user maintenance shall not be performed by children.*

The charger and battery pack are not serviceable.

Protecting the Environment


Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled, reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at **www.2helpU.com**.

Rechargeable Battery Pack

This long-life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs that were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

BATERÍAS Y CARGADORES

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones del producto DEWALT alimentado a batería.*

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el nivel de gravedad correspondiente a cada término de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

PELIGRO: *Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse,* ***causará la muerte o lesiones graves****.*

ADVERTENCIA: *Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse,* ***podría*** *ocasionar* ***la muerte o una lesión grave****.*

ATENCIÓN: *Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar* ***una lesión de poca o moderada gravedad****.*

AVISO: *Indica una práctica* ***no relacionada con las lesiones personales*** *que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar* ***daños materiales****.*

Indica riesgo de descarga eléctrica.

Indica riesgo de incendio.

Cargadores

DEWALT no requieren ningún ajuste y han sido diseñados para ofrecer un funcionamiento lo más fácil posible.

Seguridad eléctrica

SuDEWALT está provisto de doble aislamiento, y por ello, no requiere conexión a tierra.

En caso de que se dañe el cable de alimentación, este debe ser sustituido solo por DEWALT o por un centro de servicio autorizado.

Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (Consulte los ***datos técnicos*** en el manual de su producto o cargador). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm^2; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de baterías

GUARDE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES: Este manual incluye instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de DEWALT. Consulte los ***datos técnicos*** en el manual de su producto o cargador para más información. Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones e indicaciones de advertencia del cargador, la batería y el producto que utiliza la batería.

ADVERTENCIA: *Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Pueden producirse descargas eléctricas.*

ADVERTENCIA: *Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con una capacidad de corriente residual de 30 mA o inferior.*

ATENCIÓN: *Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solo baterías recargables DEWALT . Otros tipos de baterías pueden explotar y causar daños materiales y lesiones personales.*

ADVERTENCIA: *Ningún cargador DEWALT está destinado al uso por parte de personas (incluyendo los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o del conocimiento necesario, salvo que estén supervisadas o que hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato por una persona encargada de su seguridad.*

ATENCIÓN: *Los niños deberán permanecer vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*

AVISO: *En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ninguna batería en el alojamiento. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.*

- ***NO intente cargar la batería DEWALT con ningún otro cargador que no sea el cargador DEWALT en el que quepa la batería.*** *Los cargadores DEWALT no han sido concebidos para ningún otro uso que no sea la carga de baterías recargables DEWALT. Los cargadores DEWALT y las baterías DEWALT han sido diseñados específicamente para funcionar juntos. Cualquier otro uso puede causar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- ***No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.*** *El peligro de descarga eléctrica es mayor si penetra agua en el producto.*
- ***Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.*** *Así se reduce el riesgo de daños al enchufe y al cable de corriente.*
- ***No utilice el cargador si tiene el cable o el enchufe dañado;*** *hágalos reparar inmediatamente.*
- ***Coloque las unidades de modo que los cables no atraviesen zonas de paso ni estén en el área de trabajo. Esto evita el riesgo de tropezar con el cable o dañarlo al pisarlo.***
- ***No use cables prolongadores salvo que sea absolutamente necesario.*** *El uso de un cable prolongador inadecuado puede causar riesgo de incendios, descarga eléctrica o electrocución.*